

OR-PL-6135WLPM4

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice

tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) Plafon PATY LED

(EN) PATY LED wall & ceiling light

(DE) PATY Plafond LED

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not look at LEDs directly from up close.
3. Do not immerse the device in water or another fluid.
4. Do not cover the device during its operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its dedication.
8. The product is not dismountable. In case of light source damage, it is irreparable.
9. The product is suitable for indoor and outdoor installation.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie patrz bezpośrednio w stronę diod LED z bliskiej odległości.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Produkt nierozbieralny. W przypadku uszkodzenia źródła światła nie nadaje się do naprawy.
9. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht achgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

Anmerkungen zur Anleitung

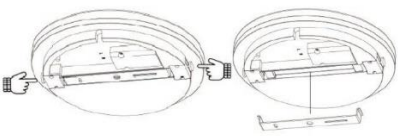
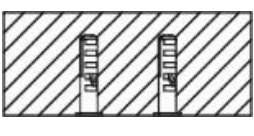
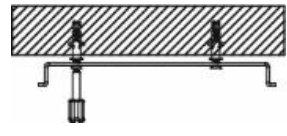
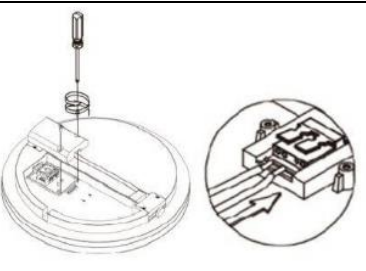
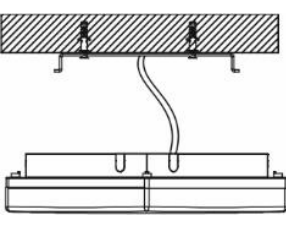
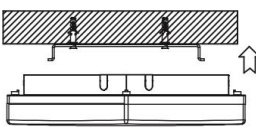
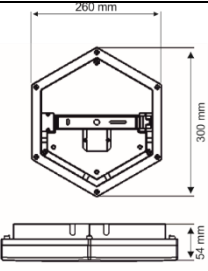
1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Schauen Sie nie direkt auf die LEDs aus einem Nahbereich.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
8. Das Produkt darf nicht zerlegt werden. Bei Beschädigung der Lichtquellen kann nicht repariert werden.
9. Das Produkt ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich bestimmt



Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

MONTAŻ/ INSTALLATION/ ALLGEMEINES:			
			
Rys.1/Fig.1/Abb.1	Rys.2/Fig.2/Abb.2	Rys.3/Fig.3/Abb.3	
			
Rys.4/Fig.4/Abb.4	Rys.5/Fig.5/Abb.5	Rys.6/Fig.6/Abb.6	Rys.7/Fig.7/Abb.7 Wymiary/Dimensions/Abmessungen

PL	Instrukcja obsługi i montażu
----	------------------------------

OPIS								
Plafon przeznaczony do oświetlania pomieszczeń takich jak: klatki schodowe, korytarze, magazyny, piwnice, garaże, pomieszczenia gospodarcze, itp. Nadaje się do zastosowania wewnątrz budynku i na zewnątrz. Nowoczesne diody LED gwarantują dużą energooszczędność i długą żywotność urządzenia. Klosz wykonany jest z poliwęglanu w mlecznym kolorze.								
DANE TECHNICZNE								
	Moc	Strumień świetlny	CCT	Barwa światła	CRI (Ra)	Wymiary	Waga netto	Typ diod LED:
OR-PL-6135WLPM4	24W	2000lm	4000K	neutralny biały	>80 CRI	300x260x54mm	0,79kg	LED SMD 2835
Napięcie nominalne:				230V~, 50Hz				
Klasa izolacji:				klasa 2				
Temperatura pracy:				-10~+40°C				
Żywotność LED:				20 000h				
Stopień ochrony przed uderzeniami mechanicznymi:				IK10				
Stopień ochrony:				IP54				
Materiał klosza:				poliwęglan PC				
OGÓLNE INFORMACJE								
Wybierając miejsce montażu należy wziąć pod uwagę następujące kryteria:								
- instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona,								
- nie wykorzystywać przedmiotów niestabilnych jako podstawy instalowania,								
- plafon należy zamontować na suficie lub na ścianie.								
MONTAŻ:								
Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się, że wyłączone zostało główne zasilanie.								
1. Odkręć śruby znajdujące się po bokach plafonu, aby zdjąć metalową ramkę umieszczoną w jego podstawie (Rys.1).								
2. Wywierć odpowiednie otwory w ścianie lub suficie do montażu metalowej ramki mocującej (Rys. 2) i przykręć ją za pomocą wkrętów montażowych, dołączonych do zestawu (Rys.3).								
3. Zdemontuj pokrywę maskującą kostkę przyłączeniową.								
4. Podłącz przewody do zacisków złączki (przewód L-fazowy, przewód N-neutralny) (Rys. 4 i 5).								
5. Zamontuj pokrywę maskującą.								
6. Następnie połącz podstawę plafonu z ramką mocującą za pomocą śrub mocujących (Rys. 6).								
7. Załącz obwód zasilania.								

NIEKTÓRE PROBLEMY I SPOSÓB ICH ROZWIĄZANIA	BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA
Oświetlenie na załącza się: a. Sprawdzić podłączenie zasilania. b. Sprawdź czy napięcie zasilania jest zgodne ze specyfikacją techniczną	Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy. Czyścić wyłącznie delikatnymi szmatkami z ogólnie dostępnymi środkami myjącymi. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

DESCRIPTION

This wall and ceiling light is designed to provide lighting to stairways, halls, storage areas, cellars, garages, utility rooms, etc. It is suitable for indoor and outdoor use. Modern LED diodes guarantee high energy efficiency and long service lifetime. Its lampshade is made of opal polycarbonate.

TECHNICAL SPECIFICATION

	Rated Load	luminous flux	color temperature	Light color	CRI (Ra)	Size:	Net weight	LED diode type
OR-PL-6135WLPM4	24W	2000lm	4000K	neutral white	>80 CRI	300x260x54mm	0.79kg	LED SMD 2835
Power sourcing: Insulation class: Working temperature: Lifetime LED: Impact protection: Ingress protection: Lampshade material:				230V~, 50Hz class 2 -10~+40°C 20 000h IK10 IP54 PC polycarbonate				

GENERAL REMARKS

When choosing a mounting location, the following criteria should be taken into account:

- the device should be installed by an authorized electrician,
- do not install the lamp on uneven surfaces,
- the lamp should be installed on a ceiling or on a wall.

INSTALLATION

Note: before installing the device, please make sure that the power has been switched off.

1. Remove the screws placed at the sides of the lamp base and remove metal bracket attached to the base (Fig.1)
2. Drill appropriate holes in the ceiling or a wall (Fig. 2) and install metal bracket in the selected position with inflated screws, included to the set (Fig.3).
3. Remove the cover that masks the terminal block.
4. Connect the power wire into N and L terminals (Fig.4, 5).
5. Install the cover to mask the terminal block.
6. Attach lamp base with the mounting bracket using the mounting screws (Fig. 6).
7. Switch on the power.

SOME PROBLEM AND SOLUTIONS:

The lighting does not work:

- a. Please check if the power is switched on.
- b. Please check if the wire-connection of the power is in line with technical specification.

SAFETY AND MAINTENANCE

- Before any maintenance make sure that the power source has been disconnected.
- Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with delicate cloth and general use cleansers.
- Do not use chemical cleansers.
- Do not cover the product.
- Provide free air access.

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG:

Plafond zur Beleuchtung von Räumen wie: Treppenhäuser, Flure, Lagerhallen, Keller, Garagen, Nebenräume, etc. Es kann auch als Beleuchtung außerhalb des Gebäudes eingesetzt werden. Die eingesetzten modernen LEDs garantieren eine hohe Energieeffizienz und eine lange Lebensdauer des Gerätes. Der Lampenschirm besteht aus Polycarbonat in milchiger Farbe.

TECHNISCHE DATEN:

	Leistung	Lichtstrom	Lichtfarbe	Farbtemperatur	CRI (Ra)	Abmessungen	Nettogewicht (kg)	Anzahl der LED-Dioden:
OR-PL-6135WLPM4	24W	2000lm	4000K	neutralweiß	>80	300x260x54mm	0,79kg	LED SMD 2835
Stromversorgung: Isolationsklasse: Betriebstemperatur: Lebensdauer der LED-Quelle: IK-Stoßfestigkeitsgrad: Schutzart: Lampenschirms Material:				230V~, 50Hz II -10~+40°C 20 000h IK10 IP54 Polycarbonat				

ALLGEMEINES:

Bei der Auswahl des Aufstellungsortes sind die folgenden Kriterien zu berücksichtigen:

- Die Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden,

- Verwenden Sie keine instabilen Objekte als Basis für die Installation,
- Für Decken- oder Wandmontage,

MONTAGE / INSTALLATION:

Achtung: Bei Anschluss des Gerätes stellen Sie sicher, dass die Hauptstromversorgung abgeschaltet wurde.

1. Lösen Sie die Schrauben an den Seiten des Plafond, um den Metallrahmen auf der Unterseite des Plafond zu entfernen. (Abb.1).
2. Bohren Sie geeignete Löcher in die Wand oder Decke zur Befestigung des Metall-Montagerahmens (Abb. 2) und Schrauben Sie es mit den mitgelieferten Montageschrauben ein (Abb. 3).
3. Entfernen Sie die Abdeckung, die die Klemmenleiste abdeckt.
4. Schließen Sie das Netzkabel an die Klemmen N und L an (Abb. 4,5).
5. Montieren Sie die Abdeckung zur Abdeckung der Klemmleiste.
6. Verbinden Sie dann den Plafond-Boden mit dem Montagerahmen mit den Befestigungsschrauben (Abb. 6).
7. Schalten Sie den Stromversorgungskreis ein.

GERÄTETEST

MANCHE PROBLEME UND DEREN LÖSUNG

Die Last funktioniert nicht:

- a. Prüfen Sie den Versorgungs- und Empfängeranschluss.
- b. Prüfen Sie den Empfänger.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen.

Das Gerät nur mit weichen und trockenen Stoffen reinigen.

Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden.

Das Erzeugnis nicht abdecken.

Einen freien Luftzugang sichern.